

菫 市 第 5 8 4 号
令和 8 年 1 0 月 2 6 日

各地区長 殿

菫 崎 市 長 内 藤 久 夫
(公印省略)

「ごみ出しルール（外国語版）」の作成について（通知）

紅葉の候、皆様におかれましては、ますますご清祥のこととお喜び申し上げます。

平素より、環境行政の推進につきましてはご協力を賜り、深く感謝申し上げます。

さて、近年各地区等で管理されているごみステーションへのごみ出しについて、ルールを守らないごみ出しが見受けられるとのご連絡を多数いただいております。

市ではその原因の1つに外国人の方が菫崎市のごみ出しルールを正しく理解していないことや理解する機会や手段がないということがあると考えております。

つきましては、ごみ出しに関する基本的なルールをいくつかの言語で表現し、ごみステーション等に設置する表示（別紙参照）を作成しました。

この通知の内容を各地区環境衛生指導員様にも共有いただき、各地区で必要な場合には、必要枚数を掲示用にラミネートにて作成しますので、下記連絡先までご連絡いただきますよう、お願いいたします。

なお、この通知はすべての外国人の方がごみ出しルールを守らないという趣旨で発出したものではございませんので、ご承知おきください。

問い合わせ・連絡先
菫 崎 市 市 民 生 活 課 生 活 環 境 担 当
TEL：22－1114（直通）

【サンプル】

※実物はA3版（42 c m × 29.7 c m）でラミネート加工したものです。

①「燃えるゴミは毎週月曜日と木曜日」「燃えないゴミは第1と第3水曜日」

<p>・ フィリピン語 (Tagalog)</p> <p>Ang mga basurang nabubulok (burnable): Tuwing Lunes at Huwebes.</p> <p>Ang mga basurang hindi nabubulok (non-burnable): Una at ikatlong Miyerkules ng buwan.</p>	<p>・ 中国語 (简体中文 - Chinese)</p> <p>可燃垃圾：每周一和周四。</p> <p>不可燃垃圾：第一个和第三个周三。</p>
<p>・ カンボジア語 (ភាសាខ្មែរ Khmer)</p> <p>សំរាមដល់អាចដឹកបាន : រៀងរាល់ថ្ងៃច័ន្ទនិងព្រហស្បតិ៍។</p> <p>សំរាមដល់មិនអាចដឹកបាន : ថ្ងៃពិធីសប្តាហ៍ទី១ និងទី៣ ខែនីមួយៗ។</p>	<p>・ 英語 (English)</p> <p>Burnable garbage: Every Monday and Thursday.</p> <p>Non-burnable garbage: The 1st and 3rd Wednesdays.</p>
<p>・ ベトナム語 (Tiếng Việt - Vietnamese)</p> <p>Rác cháy được: Thứ Hai và Thứ Năm hàng tuần.</p> <p>Rác không cháy được: Thứ Tư đầu tiên và Thứ Tư thứ ba của tháng.</p>	<p>・ ポルトガル語 (Português)</p> <p>Lixo incinerável (queimável): Todas as segundas e quintas-feiras.</p> <p>Lixo não-incinerável (não-queimável): Na 1ª and 3ª quarta-feira do mês.</p>

【サンプル】

※実物はA3版（42cm×29.7cm）でラミネート加工したものです。

②ごみ出しは、当日に、朝8時までに出すようにしてください。

③北杜市、甲斐市、南アルプス市など別の市のごみ袋では出せません。

・ フィリピン語 (Tagalog)

Mangyaring ilabas ang basura bago mag-8:00 ng umaga sa araw ng koleksyon.

・ カンボジア語 (ភាសាខ្មែរ)

សូមយកសំរាមចេញមកដាក់នៅ ម៉ោង៨ ព្រឹក នៃ ថ្ងៃបម្រុង ម

・ ベトナム語 (Tiếng Việt)

Hãy đổ rác trước 8 giờ sáng của ngày thu gom.

・ 中国語 (简体中文 - Chinese)

请在垃圾收集当日的早上8点之前把垃圾倒掉。

・ 英語 (English)

Please put out your garbage by 8:00 AM on the day of collection.

・ ポルトガル語 (Português)

Por favor, coloque o lixo para fora até as 8h da manhã no dia da coleta.

・ フィリピン語 (Tagalog)

Hindi maaaring gamitin ang mga basurahan (garbage bag) mula sa ibang lungsod tulad ng Hokuto, Kai, o Minami-Alps.

・ カンボジア語 (ភាសាខ្មែរ)

មិនអាចប្រើប្រាស់ថង់សំរាមរបស់ទីក្រុងអ៊ីស្ស៊ូដេន ក្រុងកាយ ឬទីក្រុងអាល្បឺន ដូចជា ទីក្រុងHokuto ទីក្រុងKai ឬទីក្រុងMinami-Alps បានឡើយ។

・ ベトナム語 (Tiếng Việt)

Không được sử dụng túi rác của các thành phố khác như Thành phố Hokuto, Thành phố Kai, hoặc Thành phố Minami-Alps.

・ 中国語 (简体中文 - Chinese)

不能使用北杜市、甲斐市、南阿尔卑斯市等其他城市垃圾袋。

・ 英語 (English)

You cannot use garbage bags from other cities, such as Hokuto, Kai, or Minami-Alps.

・ ポルトガル語 (Português)

Não é permitido usar sacos de lixo de outras cidades, como Hokuto, Kai ou Minami-Alps.

【サンプル】
※実物はA3版（42cm×29.7cm）でラミネート加工したものです。

韭崎市

④「韭崎市の指定ごみ袋を使用しない場合は、収集しません。」

・ フィリピン語(Tagalog)

Hindi kukunin ang basura kung hindi gagamit ng opisyal na plastic bag ng Nirasaki City.

・ カンボジア語(ភាសាខ្មែរ)

ប្រសិនបើប្រើប្រាស់ថង់សម្រាប់កំណត់របស់ទីក្រុងNirasakiនេះ នឹងមិនត្រូវបានប្រមូលឡើយ។

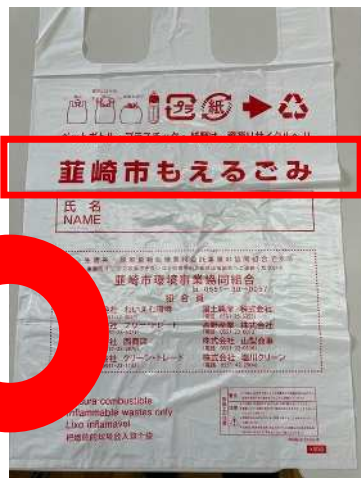
・ ベトナム語(Tiếng Việt - Vietnamese)

Rác sẽ không được thu gom nếu không sử dụng túi rác quy định của Thành phố Nirasaki.

・ 中国語(简体中文 - Chinese) 如果不使用韭崎市指定的垃圾袋，将不予清运。

・ 英語(English) Garbage will not be collected unless you use the designated Nirasaki City garbage bags.

・ ポルトガル語(Português) O lixo não será coletado se não utilizar o saco de lixo oficial da cidade de Nirasaki.

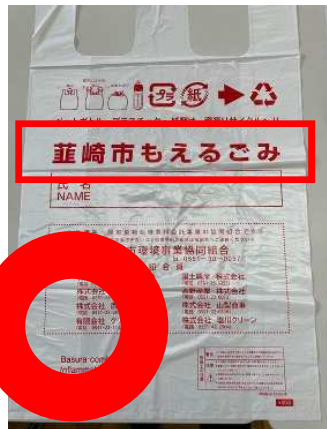


【サンプル】
※実物はA3版 (42 cm×29.7 cm) でラミネート加工したものです。



⑤ 「ペットボトルをごみとして排出する場合は、可燃ごみで出してください。
不燃ごみではありませんので、ご注意ください。」

荏崎市



・ フィリピン語(Tagalog)

Kapag nagtatapon ng bote ng plastik (PET bottle), mangyaring itapon ito sa masusunog na basura (burnable trash). Tandaan na hindi ito kasama sa hindi masusunog na basura (unburnable trash).

・ カンボジア語(ភាសាខ្មែរ)

បើកាលា លោះ លដបប៊ី(PET bottle) សូមដាក់ក្នុងសំរាមដលអាចដឹកបាន។ សូមប្រយ័ត្ន វាខ្លាំងមិន
ជាសំរាមដលមិនអាចដឹកបាន។

・ ベトナム語(Tiếng Việt - Vietnamese)

Khi vứt chai nhựa (chai PET), vui lòng bỏ vào rác cháy được. Xin lưu ý rằng đây không phải là rác không cháy được.

・ 中国語(简体中文 - Chinese)

丢弃塑料瓶（PET塑料瓶）时，请作为可燃垃圾投放。请注意，这不属于不可燃垃圾。

・ 英語(English)

When disposing of plastic bottles (PET bottles), please put them out with the burnable trash. Please note that they are not unburnable trash.

・ ポルトガル語(Português)

Ao descartar garrafas plásticas (garrafas PET), jogue-as no lixo incinerável. Atenção: elas não pertencem ao lixo não incinerável.